

Tourism, Sports & Marketing translations into English

100% human translations since 2008

TRANSLATION PORTFOLIO



rgtranslate.com



RONAN GRACE

Bring the world to you with
exceptional English-language
content



SERVICES



TRANSLATION

Translation of content from German, Spanish and French into English, enabling businesses and destinations to communicate their message to the world.



CONTENT CREATION

Creation of tourism and marketing content directly in English, such as website content, newsletters, brochures and more.





AREAS OF SPECIALITY



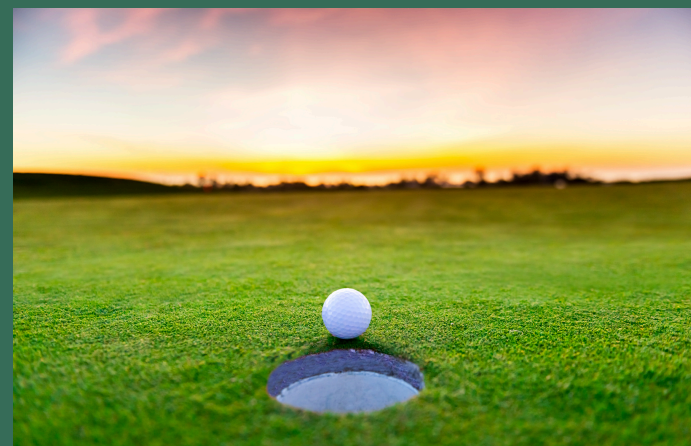
TOURISM

Destination marketing content for tourism associations, hotels, ski resorts, tour operators and more - including brochures, magazines, website content, newsletters and other promotional materials.



SPORT

Print and digital marketing content for sports tourism destinations such as golf clubs and ski resorts.



MARKETING

Marketing and sales materials for various types of business, including restaurants, breweries, car manufacturers, luxury watch producers and chocolate makers.





ABOUT ME



- 🌍 German, Spanish & French into English translator since 2008
- 🌍 Native English speaker from Kilkenny, Ireland
- 🌍 MSc in Linguistics and BA in Computer Science, Linguistics & German from Trinity College Dublin
- 🌍 Professional Member of the Association of Translators and Interpreters Ireland (ATII) and qualified according to the ISO 17100:2015 standard
- 🌍 Multilingual (German, Spanish, French) and native English speaker
- 🌍 Writer & proofreader of English-language content



My PHILOSOPHY



I believe in the value of human craftsmanship, which is why I offer 100% human translation.

In a world that is becoming over-saturated with AI content, I believe that the best way to reach people is through expertly written, high-quality, handcrafted content.

Your customers are real humans, so it takes a real human writer to connect with them.





WHY WORK WITH ME?



- 01 Save time compared to translating internally**

With a dedicated English-language content expert by your side, you can focus your own time and energy on the other important parts of your business.
- 02 Save money compared to using a translation company**

Work directly with an expert and cut out the middleman of using a translation company that outsources your project.
- 03 Personalised support & high quality**

Individual support that you won't receive from a translation company. Plus high-quality English content that you only get from an experienced, specialised translator.
- 04 Attract visitors from all over the world**

By offering your content in English, you can reach more people both within your own country and throughout the world.



SUCCESS STORY

TRAVEL MAGAZINE FOR A SWISS SKI RESORT

103-page travel guide welcoming guests and showcasing all the activities, amenities, events, accommodation, and cultural and culinary offerings in the region for the upcoming winter season.





SUCCESS STORY

TRAVEL MAGAZINE FOR A SWISS SKI RESORT

A project where creativity is key.

One that calls for expert knowledge of the tourism industry and skiing terminology, as well as high attention to detail.



Contents



Highlights 8

- Freestyle
- Lifestyle
- Greenstyle
- Nature
- Sport
- Family
- Culinary
- Stories

Sports activities 28

- Slopes and snow parks
- Freeride and LAAX Rental
- Sledging and cross-country skiing
- Hiking and snowshoeing
- Curling
- More activities
- Summer

Family 46

- Ami Sabi
- Snowsports schools and LAAX School
- Foxtrail and Senda dil Dragun
- Freestyle Academy
- Family summer

Culture 58

- Nature and culture
- Museums

Enjoyment 64

- Wellness
- Nightlife
- Culinary-Trail and coach rides
- Enjoyment and culture

Communities 86

- Films
- Laax
- Falera
- Sagogn
- Trin

Services 98

- Guest information
- Shuttle and nightliner

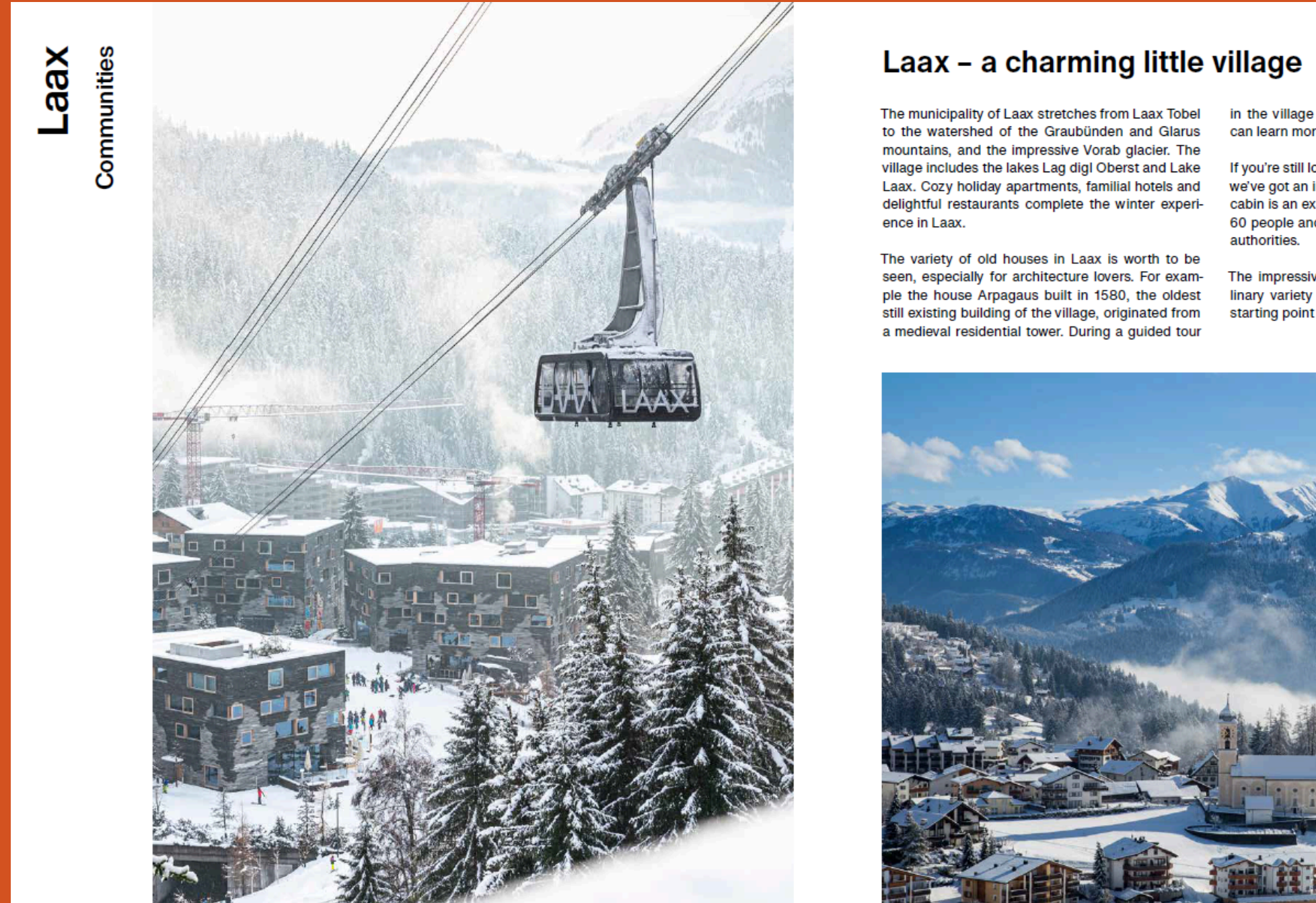


SUCCESS STORY

TRAVEL MAGAZINE FOR A SWISS SKI RESORT

The customer is able to use the translation in both print and digital form, including at events and for download on its website.

As the vast English-speaking market is one of the customer's primary markets, they use the translation to raise awareness of their destination and to boost visitor numbers.





CUSTOMER REVIEW

Thank you very much for being so available and for being on hand at short notice! We are very happy with your translations, we keep saying that. Working with you is always really pleasant and so straightforward!

- LAAX ski resort, Switzerland





SUCCESS STORY

TRAVEL EXPERIENCE BROCHURES FOR A SPORTS CAR MANUFACTURER

Multiple travel guides showcasing the exciting travel experiences aimed at Porsche owners and enthusiasts all over the world, ranging from mountain tours in the Alps to unique ice experiences in Finland and desert trails in Namibia.



**Exclusive travel experiences.
As multifaceted as you are.**



The Alps. A real treat for ambitious Porsche enthusiasts.

For sports car fans, hardly anything is more appealing than experiencing the beauty of the Alps. Wind down with dynamic acceleration. Enjoy the driving pleasure as you twist and turn on endless combinations of curves, challenging mountain passes and legendary Alpine routes. Porsche performance through and through.

[> All dates](#)



The Mediterranean. Scenes that capture the imagination with a light and breezy attitude to life.

The varied dream routes make these tours a true pleasure, and not just because of the driving. You will also be captivated by all the culinary and cultural treasures you discover along the way. What could be better than exploring the myriad of delights that the Mediterranean coast has to offer in a Porsche?

[> All dates](#)



SUCCESS STORY

TRAVEL EXPERIENCE BROCHURES FOR A SPORTS CAR MANUFACTURER

A project where the words need to evoke pure emotion in the reader.

To convey the feeling they will experience when they turn the key and travel across breathtaking landscapes.



Your experience in detail.

Day 1

Berchtesgaden: the allure of the Alps.

Let us admit it, Salzburg is beautiful. But a drive through the Berchtesgadener Land is even more stunning. Even the journey from the airport to your 5-star accommodation at "Kempinski Hotel Berchtesgaden" in the picturesque market town of Berchtesgaden has its own special charm.

In the middle of the Alps, the hotel restaurant "Johann Grill" will create a formidable dinner with refined influences from the region made using high-quality ingredients, inviting you to relax and get to know each other. Combined with the professional drivers' briefing, which will provide you with the very best preparation for the days ahead in the Porsche, your journey will begin on a high note.





SUCCESS STORY

TRAVEL EXPERIENCE BROCHURES FOR A SPORTS CAR MANUFACTURER

The customer uses the translations on their website to promote their new travel experiences to Porsche fans all around the world.


They are an exclusive brand known for their high quality, so it's essential that the translations meet the same high standards as the sports cars themselves.

Porsche Travel Experience


Austrian Alps

Winding mountains. 5 days of pure bliss in an Alpine paradise.


For fans of panoramic views, there is simply nothing more appealing than exploring the beauty of the mountains at the wheel of a Porsche. From Berchtesgaden to Weissensee and back again via Zell am See, in the midst of breathtaking Bavarian and Austrian scenery – enjoy winding roads of driving pleasure along endless combinations of curves, challenging mountain passes and Alpine stages that legends are made of. You will also have the opportunity to indulge in the delicacies of the regional cuisine.

 **Austria, Germany**

Please note: In Austria, there may be restrictions on the acceptance of country-specific driver's licences (e.g. China and Taiwan). You can find all information [here](#).

 **5 Days, including 3 driving days**

Arrival and departure to/from Salzburg Airport (SZG)

 **Max. 20 participants**



CUSTOMER REVIEW

*Thank you! The translation is wonderful as
always!*

- Porsche Travel Experience team





We've been enjoying working with Ronan for the last 11 years! Fixed spaces, typographical quotation marks and such like are not standard for most translators, and our clients are very particular about the little things... Thank you very much for that!

- Apostroph Group



The translation is really very, very good. My praise to the translator!

- Merkur Sportwetten GmbH



TESTIMONIALS



LET'S BRING THE WORLD TO YOU!

Find out how exceptional English-language content can set you apart from your competitors and attract high-value visitors to your destination.

Send me an email today to tell me your needs, get information about pricing or receive an individual, non-binding quote.

Ronan Grace
BA, MSc, MATII



ronan@rgtranslate.com



www.rgtranslate.com



[linkedin.com/in/ronangrace](https://www.linkedin.com/in/ronangrace)



**Professional
Member**

ISO 17100:2015
Qualified

verify:
atii.ie/check

